

Le presenti Condizioni Generali regolano l'utilizzo del Portale per i Viaggi d'Affari di AirPlus International S.r.l. („AirPlus“). Inoltre, sono pienamente valide le disposizioni dell'Informativa Privacy. L'Utente potrà stampare e scaricare le presenti Condizioni Generali dal Portale AirPlus. In seguito AirPlus e l'Utente possono essere definiti insieme come "parti".

Definizioni

AirPlus: AirPlus International S.r.l.

Catena di S. Antonio: posta elettronica massiva non sollecitata non commerciale.

Codice Penale: Codice Penale vigente in Italia

Junk e-mail: sinonimo di Spam, indica la posta indesiderata, inviata a scopi promozionali.

Legge: il termine Legge nell'ambito del presente documento si riferisce esclusivamente al diritto italiano

Portale: Portale AirPlus per i Viaggi d'Affari, servizio a pagamento di Aiplus International, oggetto del Contratto relativo all'utilizzo del Portale AirPlus per i Viaggi d'Affari di cui alle presenti Condizioni Generali

Spam: lo spam su Internet consiste in uno o più messaggi non sollecitati, spediti o affissi come parte di un insieme più grande di messaggi, tutti aventi contenuto sostanzialmente identico.

Utente: soggetto registrato nel Portale AirPlus per i Viaggi d'Affari o Travel Manager di società che stipula il Contratto relativo all'utilizzo del Portale AirPlus per i Viaggi d'Affari.

§ 1 Servizi

(1) Il Portale per i Viaggi d'Affari („Portale“) è un servizio di AirPlus. Con l'iscrizione e la registrazione, l'Utente potrà accedere ai seguenti servizi:

- servizi Standard AirPlus - Servizi di base per ogni utente del Portale
- servizi Travel Manager - Servizi per l'amministrazione del Portale
- eventualmente AirPlus Information Manager - Sistema di gestione delle informazioni per le carte di credito utilizzate per fini professionali
- eventualmente AirPlus Expense Overview - Riepilogo operazioni e liste carte per le carte di credito utilizzate per fini professionali
- eventualmente AirPlus Electronic Billing - Download dei dati degli estratti conto, adeguamento dei dati CSV degli estratti conto e riepilogo dei numeri di partner EDI inseriti.
- eventualmente AirPlus Invoice Control - Download del programma AirPlus Invoice Control (software per il confronto con i bollettini di consegna, l'integrazione di dati supplementari e la creazione di piccole analisi)

Tali servizi possono fornire l'accesso ad altri servizi a pagamento.

(2) AirPlus non offre nodi di accesso a Internet o altri servizi di provider. È indispensabile quindi che l'Utente abbia già accesso a Internet.

(3) Altre condizioni generali valgono solo se non in contraddizione con le Condizioni Generali e le presenti Condizioni Generali del Portale di AirPlus.

(4) Requisiti tecnici

Il licenziatario è invitato da AirPlus a considerare quanto segue:

i requisiti tecnici e legali per l'utilizzo del Portale AirPlus per i Viaggi d'Affari sono nello specifico:

- 64 MB di Ram
- Accesso a Internet con modem o ISDN; velocità minima raccomandata 56Kbit/sec
- Risoluzione schermo: min. 800x600
- Supporto trasmissioni codificate (SSL 128-bit encoding) in Internet
- Internet Explorer 6.0 o versioni successive, Mozilla Firefox 1.0 o versioni successive
- Adobe Reader 4.0 o versioni successive

Il possesso dei requisiti tecnici e legali per l'utilizzo del Portale AirPlus per i Viaggi d'Affari non è di competenza di AirPlus. L'Utente dovrà verificare di essere in possesso dei requisiti tecnici necessari all'utilizzo del Portale AirPlus per i Viaggi d'Affari e, se del caso, provvedere al debito adeguamento.

§ 2 Registrazione e utilizzo

(1) Per poter utilizzare il Portale e i suoi contenuti, l'Utente dovrà innanzitutto connettersi al Portale AirPlus per i Viaggi d'Affari attualmente denominato il "Portale". Il Travel Manager di un'azienda stipulerà con AirPlus un accordo relativo al Portale. Sulla base di tale accordo, gli utenti eventualmente citati nell'Allegato 1 al Contratto Quadro di Company Account AirPlus denominato "Contratto relativo all'utilizzo dell'AirPlus Business Travel Portal" avranno accesso ai servizi sopra citati. Il titolare della carta, al momento dell'accesso, dovrà ulteriormente registrarsi e potrà così usufruire dei servizi del Portale a lui riservati.

(2) L'Utente dovrà informarsi circa la relativa configurazione d'accesso e assicurarsi che le componenti tecniche (hardware e software) siano adeguate. AirPlus non assumerà alcuna responsabilità relativamente al controllo sulla funzionalità ed adeguatezza dell'accesso al sistema della banca dati sulla dotazione dell'Utente (hardware e software).

(3) L'Utente sarà l'unico responsabile dell'offerta, della vendita e della fornitura dei servizi (servizi/ordinazioni). Il rapporto contrattuale è posto in essere esclusivamente tra l'Utente e il terzo fornitore dei servizi. Questo vale in particolare per prenotazioni di viaggi e/o per altre offerte di terzi sul sito. Inviando una richiesta per la fornitura di un servizio, l'Utente invia al fornitore un'offerta vincolante per la stipulazione di un contratto relativo alla fornitura di servizi. Il relativo contratto diviene efficace tramite l'accettazione di chi fornisce il servizio e sulla base degli specifici accordi contrattuali. L'Utente pagherà direttamente il fornitore per i servizi da lui richiesti.

(4) AirPlus diviene un fornitore di servizi solo in casi eccezionali. Essi sono indicati nelle pagine del Portale. Per questi casi eccezionali valgono le disposizioni del diritto italiano per il tipo di contratto di volta in volta in questione, a meno che non sia diversamente stabilito nelle presenti Condizioni Generali del Portale.

(5) AirPlus si riserva il diritto di ampliare, di modificare o migliorare i servizi sopra citati. AirPlus è anche autorizzata a ridurre servizi. I servizi forniti da AirPlus a titolo gratuito possono essere interrotti in ogni momento e senza preavviso. Da ciò non deriva alcun diritto a riduzioni di prezzo, rimborsi oppure a rifusione dei danni. AirPlus non fornisce servizi di consulenza.

(6) L'Utente è tenuto a comunicare tempestivamente ad AirPlus eventuali modifiche dei dati di registrazione.

§ 3 Sicurezza dei dati

L'Utente esonera AirPlus da ogni rivendicazione di terzi per quanto concerne dati e i contenuti trasferiti. L'Utente farà delle copie di sicurezza dei dati che vengono trasferiti in qualsiasi formato ad AirPlus.

§ 4 Contenuti pubblicati

(1) Quando l'Utente trasmette dei contenuti, esonera AirPlus da ogni responsabilità circa il contenuto e il suo utilizzo e garantisce di non trasferire alcun materiale che possa ledere terzi nei loro diritti. I file o i programmi trasmessi che pregiudichino la regolare attività del server possono venir disinstallati o bloccati da AirPlus. A tal proposito AirPlus si riserva il diritto di esclusione o discriminazione dei suddetti file o programmi. L'Utente acconsente che i diritti d'autore e di sfruttamento economico relativi a qualsiasi tipo di contenuto trasmesso (inclusi testi e immagini) vengano riconosciuti ad AirPlus a tempo indeterminato e senza limitazioni spaziali.

(2) AirPlus è autorizzata a escludere singoli utenti dall'accesso ai servizi nel caso terzi reclamino il diritto di esclusione di un utente oppure se sussistono dei dubbi che l'Utente non sia il proprietario di diritto dei contenuti pubblicati (documenti, servizi, programmi).

§ 5 Obblighi dell'Utente

(1) Al momento della registrazione l'Utente riceve una user ID e una password. Si deve riservare una particolare cura alla gestione della password. Deve essere cambiata a intervalli di tempo adeguati e non deve essere rivelata a terzi al fine di prevenirne abusi da parte di terzi. AirPlus non risponde di tali abusi. In caso di abuso spetta all'Utente dimostrare che tale abuso non è avvenuto per sua colpa.

(2) L'utilizzo dei servizi è concesso esclusivamente per scopi connessi ai viaggi d'affari dell'Utente; è vietato qualsiasi utilizzo commerciale e/o industriale a beneficio di terzi.

(3) L'Utente è tenuto a utilizzare i servizi rispettando la Legge di volta in volta applicabile al contratto e i diritti di terzi. Questo include in particolare l'obbligo dell'Utente a non trasgredire, con i dati da lui immessi, il Codice Penale, le disposizioni di Legge relative alla tutela dei minori, i diritti personali e i diritti d'autore. L'Utente si astiene dall'immettere contenuti contrari al buon costume.

(4) L'Utente si impegna:

- a non utilizzare l'identità di un'altra persona nell'utilizzazione dei servizi;
- a non salvare o divulgare dati personali di altri utenti.

(5) In caso di inosservanza di questi obblighi, AirPlus è autorizzata a bloccare l'accesso dell'Utente ai singoli servizi senza preavviso.

§ 6 Garanzia e responsabilità

- (1) Il sito Web è normalmente fruibile per il periodo di validità del contratto, 24 ore su 24, 7 giorni su 7. AirPlus non potrà essere ritenuta responsabile della disponibilità di servizi relativi ad altri siti.
- (2) Eventuali problemi di accesso ai servizi, soprattutto nei periodi in cui non è possibile connettersi al server tramite Internet, potranno essere imputati a ragioni tecniche o ad ulteriori motivi estranei alla sfera di competenza di AirPlus (quali, ad esempio, forza maggiore, responsabilità di terzi). L'utente non potrà rivendicare alcun diritto ad una disponibilità continua del sito.
- (3) AirPlus non sarà responsabile della qualità dei servizi forniti all'Utente da parte dei fornitori, poiché la qualità di tali servizi riguarda esclusivamente il rapporto instaurato tra l'Utente e il relativo fornitore.
- (4) AirPlus non assumerà alcuna responsabilità in merito alla correttezza, completezza o attualità delle informazioni diffuse dai fornitori dei servizi disponibili sulle pagine del Portale.
- (5) L'utilizzo da parte dell'Utente dei servizi messi a disposizione da AirPlus o da terzi fornitori avverrà sotto la sua responsabilità.
- (6) AirPlus sarà responsabile dei danni derivanti dall'utilizzo del Portale, solo qualora tali danni siano imputabili a colpa di AirPlus o del personale ausiliario della società. Ciò verrà garantito indipendentemente dal titolo giuridico, sia esso di natura contrattuale o extracontrattuale, esclusivamente alle condizioni di seguito esposte:
 - a) in caso di dolo o colpa grave, AirPlus risponderà secondo le disposizioni di Legge;
 - b) in caso di colpa lieve, AirPlus risponderà solo se risulti violato un obbligo essenziale del contratto oppure in caso di ritardi o di impossibilità di rispettare gli obblighi. In caso di responsabilità per colpa lieve, la garanzia sarà limitata ai soli danni tipici prevedibili. Tale limitazione della responsabilità varrà anche per colpa lieve in caso di impossibilità iniziale da parte di AirPlus.
 - c) Resta in ogni caso salva la responsabilità per mancanza di qualità promesse, per dolo, per danni personali, vizi, nonché la responsabilità per i prodotti prevista da specifiche disposizioni di Legge.
 - d) È esclusa ogni responsabilità per attività di consulenza (suggerimenti, proposte, consigli).
- (7) AirPlus risponderà della perdita e/o della rifornitura di dati soltanto se la loro distruzione sia stata intenzionale o sia dovuta a colpa grave e nel caso in cui i dati possano essere recuperati attraverso materiale leggibile, suscettibile di scansione e nei limiti di un dispendio ragionevole di risorse.
- (8) L'Utente sarà tenuto a rispettare i divieti di Legge, il buon costume e i diritti di terzi (quali i diritti al nome, i diritti d'autore, i diritti di tutela dei dati, ecc.) relativamente alla forma, al contenuto e allo scopo dei contenuti da lui pubblicati sulle pagine del Portale.
- (9) AirPlus non assumerà alcuna responsabilità per limitazioni o cancellazioni di servizi riconducibili a cause di forza maggiore o ad eventi che rendono normalmente difficile o impossibile la fornitura del servizio. In particolare: scioperi, serrate, provvedimenti delle autorità, guasti alle reti di comunicazione, gateways di altri fornitori, disturbi nell'ambito del relativo provider e nella zona di rischio di altri provider di rete, nonché ogni altra circostanza che non possa essere imputata ad AirPlus.

§ 7 Forza maggiore

Gli avvenimenti dovuti a forza maggiore che rendono difficile o temporaneamente impossibile la concessione in uso del Portale, esentano AirPlus dall'obbligo di garantire il servizio. Casi di forza maggiore sono circostanze non imputabili a AirPlus, ivi inclusi, in particolare: le agitazioni sindacali, i problemi tecnici, la mancata fornitura di servizi da parte dei fornitori o dei subfornitori, i provvedimenti delle autorità nonché la mancata fornitura di servizi di trasmissione di terzi, di mezzi di trasporto o di energia.

§ 8 Tutela dei dati

In relazione alla tutela dei dati personali, l'Utente ed Air Plus faranno riferimento alle disposizioni del decreto legislativo 196/2003, ed espressamente a quanto indicato nelle Condizioni Generali e nell'Informativa Privacy.

§ 9 AirPlus Information Manager / AirPlus Expense Overview

(1) Disposizioni generali

Se l'utente decidesse di fruire del servizio a pagamento AirPlus Information Manager e del servizio gratuito AirPlus Expense Overview, oltre alle condizioni menzionate nel presente paragrafo, saranno valide tutte le altre Condizioni Generali del Portale AirPlus per i Viaggi d'Affari nonché le disposizioni contenute nel "Contratto relativo all'utilizzo dell'AirPlus Business Travel Portal" (Allegato 1 al Contratto di Account) da stipularsi separatamente. I punti 3, 4, 5 di questo paragrafo non valgono per l'AirPlus Expense Overview.

L'AirPlus Information Manager è un sistema di gestione delle informazioni veloce ed efficiente con il quale si possono visualizzare e analizzare tutte le spese connesse ai viaggi e gestire dati internazionali. Si tratta di una vera e propria applicazione online.

Nel AirPlus Expense Overview sono contenute quelle carte e quei contratti indicati dall'Utente nel "Contratto relativo all'utilizzo dell'AirPlus Business Travel Portal". Sono a disposizione dell'Utente in forma sempre aggiornata e in formato pdf. L'amministratore designato può concedere il diritto ad altri utenti dell'azienda di visualizzare in modo completo o parziale i dati qui disponibili. Il AirPlus Expense Overview non ha altre funzioni.

L'AirPlus Information Manager e l'AirPlus Expense Overview vengono messi a disposizione esclusivamente attraverso il Portale AirPlus per i Viaggi d'Affari. Non è possibile accedervi al di fuori del Portale AirPlus per i Viaggi d'Affari. L'intero database è depositato presso la Lufthansa AirPlus Servicekarten GmbH, società controllante di AirPlus.

(2) Licenza d'uso

Sottoscrivendo il "Contratto relativo all'utilizzo dell'AirPlus Business Travel Portal", l'Utente ottiene una licenza d'uso utilizzabile in modo illimitato per la propria azienda. La licenza è limitata a livello temporale, non è esclusiva né trasferibile. La quota da pagare ad AirPlus per l'utilizzo dell'AirPlus Information Manager varia a seconda del volume di transazioni previste ed è regolata in dettaglio nel "Contratto relativo all'utilizzo dell'AirPlus Business Travel Portal". L'utilizzo del AirPlus Expense Overview è gratuito.

(3) Amministrazione

Dopo l'attivazione del servizio AirPlus Information Manager, AirPlus designerà un amministratore. L'utente potrà poi procedere a una gestione utenti conforme alle proprie esigenze.

(4) Analisi del database

L'Utente ottiene l'accesso al database per le analisi indicate nel "Contratto relativo all'utilizzo dell'AirPlus Business Travel Portal".

Per le varie analisi si può disporre di un database che riguarda l'anno in corso e i due precedenti così come indicato dall'Utente nel "Contratto relativo all'utilizzo dell'AirPlus Business Travel Portal" (Contratto Quadro Company Account AirPlus, Allegati).

L'utente può archiviare le analisi on-line o esportarle (in formato XLS, CSV o PDF). In caso di archiviazione on-line l'analisi verrà conservata da AirPlus per tre mesi, dopo di che verrà automaticamente cancellata. In tal caso si dovrà ripetere l'analisi; ciò è possibile in qualsiasi momento anche durante i suddetti tre mesi.

(5) Analisi per Corporate Card non AirPlus

Grazie a un'interfaccia, AirPlus è in grado di leggere anche i dati di Corporate Card non AirPlus e registrarli nella banca dati. Nell'AirPlus Information Manager l'Utente può analizzare anche tali dati.

L'Utente deve garantire di operare in conformità alla Legge sul trattamento e sulla protezione dei dati anche in relazione ai dati riguardanti Corporate Card non AirPlus da lui inviati ad AirPlus.

(6) Prezzi

La quota una tantum per la concessione in uso dell'AirPlus Information Manager e la quota per il suo utilizzo (a scaglioni a seconda del volume di transazioni) vengono regolati all'interno del "Contratto relativo all'utilizzo dell'AirPlus Business Travel Portal".

AirPlus si riserva la facoltà di ampliare i servizi forniti dall'AirPlus Information Manager e di stabilire un prezzo aggiuntivo per il loro utilizzo. Tale prezzo dovrà essere corrisposto dall'Utente qualora egli decida di fruire dei nuovi servizi.

Le liste carte on-line (AirPlus Expense Overview) sono messe a disposizione di tutti gli utenti gratuitamente. Ai sensi della Legge sul trattamento e sulla protezione dei dati non sono visualizzabili le liste dove compaiono sia il numero di carta sia il nome del titolare.

§ 10 Concessione della Licenza d'uso del software

Per il software, che AirPlus mette a disposizione dell'Utente nel Portale, valgono le seguenti disposizioni:

1) Entità del diritto d'utilizzo

AirPlus garantisce all'Utente il diritto semplice, non trasferibile e non esclusivo (in seguito denominato licenza) di utilizzare il software per la pianificazione dei viaggi per la durata qui convenuta. Il diritto dell'Utente di produrre copie di backup del software rimane salvo nella misura in cui ciò sia necessario per garantire in futuro un utilizzo del software, in base alle previsioni di Legge. Su tutti i duplicati bisogna applicare i contrassegni del copyright e del marchio. Senza esplicita approvazione scritta di AirPlus, all'Utente è vietato in special modo:

- rivendere il programma, distribuirlo a terzi o concedere sublicenze;
- duplicare il programma così da rendere possibile un uso parallelo;
- noleggiare il programma o trasmettere copie di sicurezza, produrre duplicazioni speciali o installare il programma in modo tale che terzi lo possano usare senza la licenza di AirPlus;
- procedere alla manutenzione del programma, in particolar modo aggiornarlo (up-date).

(2) Diritti

Con questa licenza l'Utente acquisisce solamente un diritto all'uso del programma con le modalità qui stabilite. Tutti i diritti sul software concesso in licenza, in special modo i diritti d'autore, restano di AirPlus e della sua controllante.

(3) Garanzia

Non viene fornita alcuna garanzia sul fatto che l'utilizzo della licenza non interferisca con i diritti di protezione o i diritti d'autore di terzi e non causi danni a terzi. Ciò non vale nei casi in cui ad AirPlus siano noti diritti contrastanti di terzi o non siano noti in seguito a grave negligenza. Attualmente ad AirPlus non è noto nessun siffatto diritto. A meno che non vi sia uno specifico accordo scritto, non viene fornita alcuna garanzia perché il software sia tecnicamente e commercialmente adeguato alle necessità dell'Utente. Ciò vale, in special modo, per

scopi d'impiego specifici dell'Utente. AirPlus, nell'ambito della garanzia, è obbligata a rimuovere eventuali difetti del software o, a propria scelta, sostituire completamente o parzialmente i software difettosi. La garanzia decade, qualora l'Utente non comunichi, per iscritto, il difetto ad AirPlus entro sei mesi dalla data dell'autorizzazione all'utilizzo.

§ 11 Cessione di diritti a terzi

- (1) L'Utente non è autorizzato a cedere i propri diritti nei confronti di AirPlus a terzi, a meno che ciò non sia previsto dalla Legge o vi sia, in merito, un consenso da parte di AirPlus.
- (2) AirPlus avrà il diritto di cedere, completamente o parzialmente, a una terza società, i diritti e gli obblighi di questo contratto. A tal fine l'Utente presta sin d'ora il suo consenso.

§ 12 Termini di decadenza

Salvo termini legali più brevi, i quali hanno quindi la priorità, tutti i diritti derivanti dall'utilizzo dei servizi di AirPlus, i diritti a esso connessi, nonché i diritti contenuti nelle presenti Condizioni Generali del Portale dovranno essere fatti valere a pena di decadenza entro 3 (tre) mesi dal momento in cui sono sorti. In caso contrario essi vengono a decadere.

§ 13 Disposizioni finali

- (1) Le presenti Condizioni Generali del Portale sono sottoposte al diritto italiano con esclusione del diritto internazionale privato e delle disposizioni sulla giurisdizione internazionale dei tribunali italiani.
- (2) Salvo quanto disposto da norme di Legge inderogabili, il Tribunale di Bologna in Italia sarà competente in via esclusiva a dirimere ogni controversia tra l'Utente e AirPlus in relazione all'utilizzo del Portale.
- (3) La rinuncia da parte di AirPlus ad esercitare o a far valere un diritto o una disposizione delle presenti Condizioni Generali del Portale non rappresenta alcuna rinuncia a tale diritto o a tale disposizione.
- (4) Eventuali modifiche del contratto dovranno essere apportate per iscritto, anche per quanto riguarda l'eliminazione della presente clausola. AirPlus comunicherà all'Utente le modifiche o le integrazioni apportate alle Condizioni Generali del Portale mediante apposita comunicazione reperibile sulla pagina del Portale. Le modifiche saranno considerate valide, qualora l'Utente non si opponga per iscritto (anche mediante l'invio di un messaggio di posta elettronica) nel termine di due settimane dalla predetta comunicazione.

Per il Contraente

Ai fini, sensi e per gli effetti di cui all'art. 1341 del codice civile, il Contraente approva espressamente e specificamente le clausole delle Condizioni Generali del Portale, una copia delle quali gli è stata consegnata, e che ha letto, compreso, e che espressamente approva e accetta mediante nuova sottoscrizione apposta qui di seguito, ed in particolare:

§ 2: Registrazione ed utilizzo; § 3: Sicurezza dei dati; § 4: Contenuti pubblicati; § 5: Obblighi dell'utente; § 6: Garanzia e responsabilità; § 10 Concessione della licenza d'uso del software; § 11: Cessione di diritti a terzi; § 12 Termini di decadenza; § 13: Deroga alla competenza territoriale a favore del foro di Bologna.